

Info – PluriCH - N°14

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH - 08.09.2018

1. Session parlementaire - automne 2018 : objets liés au plurilinguisme

Un objet lié au plurilinguisme est au programme de la session d'automne 2018.

- [18.3459](#), Motion Vonlanthen, *Promotion de modèles d'enseignement dans deux langues nationales. Contribution de la Confédération*, Conseil des Etats

La motion propose d'adapter la loi sur les langues afin que la Confédération puisse accorder des aides financières aux cantons qui désirent instituer des modèles d'enseignement dans deux langues nationales - ceci favorisant les compétences linguistiques et corollairement la vitalité des PME helvétiques ainsi que la compréhension et la cohésion nationale. Le Conseil fédéral, bien que d'accord sur l'importance des formations bilingues, s'oppose à cette motion. A ses yeux, la base légale actuelle permet déjà à la Confédération d'offrir des soutiens ponctuels, tout en respectant la compétence des cantons dans le domaine de la formation.

Divers objets sont en attente d'être traités par l'une ou l'autre des Chambres. La table ci-dessous récapitule l'ensemble des objets concernés :

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
16.3222	Motion	Marco Romano	<i>Conférence des achats de la Confédération. Un représentant de la Suisse italienne en qualité d'invité permanent. Adoptée par le CN (sept. 2016).</i>
17.3089	Interpellation	Silva Semadeni	<i>Médias. La cohésion nationale est-elle menacée ?</i>
17.3302	Interpellation	Groupe socialiste	<i>Enseignement des langues : défendre la cohésion nationale et faire respecter la Constitution</i>
17.3306	Motion	Géraldine Marchand-Balet	<i>Apprentissage d'une deuxième langue nationale. Crédit pour la promotion des échanges linguistiques.</i>
17.3654	Motion	Jacques Bourgeois	<i>Appels d'offres respectant nos principales langues nationales</i>
18.3632	Motion	Christine Bulliard-Marbach	<i>Renforcer l'apprentissage de langues nationales durant la formation professionnelle</i>

L'objet suivant a été liquidé

N°	Nature	Déposé par	Intitulé
18.3138	Interpellation	Jacques-André Maire	<i>Les CFF ne se sentent-ils pas concernés par un arrêt du Tribunal administratif fédéral?</i>
<p>La révision de la loi sur les marchés publics (adoptée à l'été 2018) introduit des exigences linguistiques dans la publication d'appels d'offres. Les obligations des CFF - interrogées par l'interpellation - sont ainsi clarifiées comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) les appels d'offres concernant les marchés de la construction sont publiés au moins dans la langue officielle du lieu de construction. 2) Les appels d'offres concernant les marchés de fournitures et de services sont publiés dans au moins deux langues officielles. 3) Les soumissionnaires peuvent communiquer dans toutes les langues officielles. <p>Le Conseil fédéral garde cependant la possibilité de faire des exceptions.</p>			

2. Die Zukunft der Schweizer Mehrsprachigkeit

Der Verein Forum Helveticum feiert im Jahr 2018 sein 50-jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass untersucht und fördert er die Zukunft der Schweizer Mehrsprachigkeit und Verständigung. Die vierte industrielle Revolution, i. e. die digitale Transformation, prägt unsere Gesellschaft in allen Bereichen, insbesondere in der Kommunikation. Welche Auswirkungen hat die Digitalisierung auf die Sprachkompetenzen? Wie werden die neuen Technologien die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften beeinflussen? Und wie können wir diese nutzen, um die Verständigung in der Schweiz zu stärken? Das Forum geht diesen Fragen am 23.–24. November 2018 in Zürich mit der zweiteiligen Veranstaltung «Mehrsprachigkeit 4.0» nach: mit einer Konferenz und einem Hackathon. Informationen und Anmeldungen unter www.forum-helveticum.ch/de/mehrsprachigkeit-4-0/

3. Enseignement des langues nationales – dernières évolutions

AG	En vue de l'introduction du français en 5 ^e primaire dès 2020, le département de l'éducation demande au Parlement (juin 2018) un crédit d'engagement pour couvrir les frais engendrés. Ceux-ci sont estimés à CHF 3 mio annuels.
	Dans sa réponse à une interpellation , l'exécutif se dit ouvert à tout projet pour favoriser les échanges linguistiques, mais il n'envisage pas de développer lui-même des nouvelles mesures.
BL	Le Parlement cantonal a adopté (fév. 2018) l'initiative non-formulée „ Stopp dem Verheizen von Schüler/-innen: Ausstieg aus dem gescheiterten Passepartout-Fremdsprachenprojekt “ contre l' avis du Conseil d'Etat. L'exécutif a deux ans pour développer le texte correspondant. Le postulat visant à bloquer toute dépense supplémentaire dans le cadre de Passepartout jusqu'aux votations a été adopté (juin 2018). La conférence des enseignants du primaire demande via une pétition (juin 2018) le maintien du matériel pédagogique «Mille feuilles» et «New World», deux tiers des enseignants s'opposant à une sortie de Passepartout. Elle exige également qu'aucun matériel pédagogique ne soit interdit.
	Une interpellation interroge l'exécutif sur la politique des échanges linguistiques du canton, ses possibles améliorations ainsi que les éventuelles conséquences d'une sortie de passepartout (août 2018).
BE	En suivant l'avis de l'exécutif, le parlement donne suite à une motion qui entend favoriser l'enseignement à option du Suisse-allemand. Il confirme dans le même cadre la priorité à l'allemand standard dans l'enseignement obligatoire (juin 2018).
FR	Le Conseil d'Etat s' oppose (juillet 2018) à un mandat qui entend financer la promotion des classes bilingues et des projets d'immersion grâce aux bénéficiaires de la BNS, estimant que ces derniers ne doivent pas être attribués à un domaine en particulier.
GR	L'initiative déposée en nov. 2013 prônant une seule langue au primaire (anglais pour zone DE et allemand pour zones IT + RM) est rejetée par l' exécutif et le Parlement cantonal . Ce dernier a renoncé à soumettre un contre-projet. La votation populaire a lieu le 23 septembre 2018. Les deux initiatives lancées en avril 2016 pour assurer l'implication de la population dans les décisions liées à l'enseignement ont été déposées en mars 2017 et déclarées valides par le gouvernement grison (mars 2017). Le Parlement suit l' exécutif en recommandant leur rejet (août 2018).
LU	Le comité de l'initiative qui visait une seule langue étrangère au primaire et avait été rejetée par la votation populaire de 2017 envisage d'autres mesures (par ex. des dispenses).
SZ	Les jeunes UDC récoltent des signatures pour une initiative en faveur d'une seule langue étrangère au primaire, le choix de la langue enseignée en priorité étant laissé au gouvernement.
SO	L'exécutif renonce à intégrer la méthode «Clin d'œil» pour le français au secondaire. Dans sa réponse à une interpellation , l'exécutif rappelle que l'évaluation de Passepartout sera disponible en 2020/2021 et qu'aucun changement dans la pédagogie des langues ne sera décidé avant.
ZH	Le parlement a déclaré invalide un moratoire visant à stopper la mise en œuvre du Lehrplan 21 (juillet 2018).

4. Treffen «SRG SSR : le futur de l'audiovisuel plurilingue en Suisse»

Das jährliche Treffen der parlamentarischen Gruppe «Mehrsprachigkeit CH» fand am Dienstag, 29. Mai 2018 in Bern zum Thema «SRG SSR: die Zukunft des mehrsprachigen Audiovisuellen in der Schweiz» in Anwesenheit von Herrn Jean-Michel Cina, Präsident der SRG SSR, und Herrn Gilles Marchand, Generaldirektor der SRG SSR, statt. Eine Synthese steht auf der [Webseite des Forum Helveticum](#) zur Verfügung.

5. Basilea, città esemplare per l'insegnamento dell'italiano

A Basilea Città, dopo tre anni dall'introduzione della nuova griglia oraria, l'insegnamento dell'italiano è scelto annualmente da almeno 300 allievi. L'italiano è offerto come materia opzionale negli ultimi due anni di scuola media con una dotazione oraria di due ore settimanali. In ognuna delle 10 scuole medie di Basilea Città vi sono da 30 a 35 allievi che scelgono questo insegnamento. Prima della riforma, Basilea Città contava ca. 20 allievi iscritti al corso d'italiano.

6. 20 Jahre visite - Mobilität in der Berufsbildung

Seit 20 Jahren fördert der Verein visite die Mobilität in der Berufsbildung. Allein im vergangenen Vereinsjahr durfte visite über 70 junge Berufsleute unterstützen und Ihnen wertvolle Erfahrungen auf ihren persönlichen Lebens- und Karriereweg mitgeben. Visite feiert diesen Erfolg und blickt zugleich in die Zukunft: Wie werden sich die Bedürfnisse der Lernenden und die Anforderungen an sie verändern? Welche Rolle werden der Austausch und die Mobilität künftig spielen? Die Veranstaltung findet am Mittwoch, 7. November 2018 - 17.00-20.00 Uhr - in Solothurn (BBZ Solothurn-Grenchen) statt. Bei Interesse senden Sie bitte ein Mail an: info@visite.ch.

7. Varie

- Il 24 novembre 2018 si terrà l'annuale Assemblea del Forum per l'italiano in Svizzera a Grono (GR). Fra i diversi temi all'ordine del giorno vi è pure il lancio del Concorso 2019 del Forum rivolto a tutte le persone residenti in Svizzera dal titolo "Parli italiano? Ti prendo in parola!" L'intento è di promuovere attivamente la riflessione sulla presenza e sul ruolo della terza lingua nazionale nel contesto del plurilinguismo svizzero. Informazione: <http://www.forumperlitalianoinsvizzera.ch/>
- La Haute Ecole Pédagogique BEJUNE, organise le 3 octobre 2018 à Bienne et en partenariat avec l'Université de Genève une journée d'étude sur le sujet «Quel enseignement bilingue à l'école obligatoire ?». Toutes les informations sur le site de l'[HEP BEJUNE](#).

8. Agenda – Sprachen im Parlament

Session	Organisation	Veranstaltung	Datum/Ort
Winter	<i>Helvetia Latina</i>	Jahresversammlung Ansprache vom BR Ueli Maurer	27. November 2018, 19.00 Uhr, Hotel Kreuz, Bern
Winter	<i>Gruppa parlamentara lingua e cultura rumantscha</i>	Sairada grischuna-rumantscha	12. Dezember 2018, Bundeshaus, Bern